



Charte de Jumelage Partnerschaftsurkunde Crécylachapelle - Pielenhofen



Nous,
Municipalité de Crécylachapelle d'une part
et Municipalité de Pielenhofen d'autre part,

en accord avec la volonté unanime de nos élus,
considérant les liens déjà établis,
répondant aux intérêts et aux aspirations profondes de nos habitants,

procédons au Jumelage entre nos deux communes.

Ainsi, nous prenons l'engagement solennel

- de maintenir des liens permanents entre nos populations,
- de favoriser les échanges dans tous les domaines de la vie sociale, éducative, culturelle et associative,
- de partager nos richesses touristiques et patrimoniales,
- de promouvoir la recherche d'une meilleure compréhension mutuelle et d'une plus grande fraternité dans le respect des croyances, des us et coutumes de chacun.

Nous voulons ainsi conjuguer nos efforts et aider au maintien de la paix dans une Europe unie.

Crécylachapelle, le 22 mai 2010

Michel Houel

Sénateur Maire de Crécylachapelle
Seine-et-Marne, France.

Wir,
die Gemeinde Pielenhofen
und die Gemeinde Crécylachapelle,

schließen gemäß den einstimmigen Beschlüssen unserer Gemeinderäte,
in Anbetracht der bereits bestehenden Beziehungen und
der Interessen und Bestrebungen unserer Bürger

eine Partnerschaft zwischen unseren beiden Gemeinden.

Hiermit verpflichten wir uns feierlich,

- dauerhafte Beziehungen zwischen unserer Bevölkerung zu unterhalten,
- den Austausch auf allen Ebenen des sozialen, schulischen, kulturellen und des Vereinslebens zu unterstützen,
- unseren touristischen Reichtum und unser kulturelles Erbe zu teilen,
- das Streben nach einem besseren gegenseitigen Verständnis und einer noch größeren Brüderlichkeit zu fördern, mit Rücksicht auf die jeweiligen Anschauungen, Sitten und Gebräuche.

In dieser Weise wollen wir unsere gemeinsamen Bemühungen verstärken und zum Fortbestand des Friedens in einem geeinten Europa beitragen.

Crécylachapelle, den 22. Mai 2010

Reinhold Ferstl

1. Bürgermeister von Pielenhofen
Bayern, Deutschland.